

# Rauchmelder «MINI»

fotoelektrisch, batteriebetrieben

Modell: FHB155-CH | Art. Nr. 101350

Grösse: Ø 62 mm, Höhe 38 mm

Installations- & Bedienungsanleitung

# MINI



## 1. PRODUKTÜBERSICHT



Der fotoelektrische Rauchmelder «MINI» FHB-155-CH fügt sich dank seiner sehr kleinen, kompakten und unscheinbaren Bauform ideal in Ihre Wohnung ein. Trotz seiner geringen Grösse, bietet der Rauchmelder mit neuester Elektronik und kompetenter Entwicklung einen sicheren Schutz im Brandfall.

Moderne Elektronik benötigt wenig Platz – weshalb soll man einen riesigen Rauchmelder im Wohnzimmer aufhängen?

Der Rauchmelder «MINI» ist nach der aktuellen Europäischen Norm EN14604:2005 zertifiziert und reagiert mit seiner photoelektrischen Rauchkammer sicher und empfindlich gegenüber langsam schwellenden Bränden beim Eindringen von Rauch in die Kammer. Der Alarm erfolgt mit einem Alarmton von 85 dB und weckt schlafende Personen im Brandfall.

Mit 2 austauschbaren AAA-Qualitätsbatterien (z.B. DURACELL) funktioniert der Rauchmelder während rund 5 Jahren. Spätestens nach 7 Jahren müssen die Batterien ersetzt werden.

### Produktmerkmale

- Rauchwarmmelder nach EN 14604:2005
- Geringe Grösse: nur Ø 62 mm und 38 mm Höhe
- Speziell entwickelte Detektionskammer
- Rauchmelder mit TSE-Technologie: Neue Thermodifferenzial-Messung, entwickelt zur Optimierung der Raucherfassung und zum Verhindern von Fehlalarmen. Selbstüberwachung (Elektronik und Batterie) des Melders.
- Rote LED blinkt dezent ca. 1 x pro Min. und zeigt so die Bereitschaft des Gerätes an
- Batteriewechsel-Alarm (akustisch, ca. 1 x pro Min.) erfolgt während ca. 30 Tagen, wenn die Batteriespannung abfällt
- Grosser Testknopf zum Prüfen der Funktion, der Rauchkammer, der elektronischen Schaltung, der Batterie und des Piezo-Alarmgebers.
- Lauter 85-Dezibel-Alarm. Dieser wird automatisch zurückgesetzt wenn kein Rauch mehr in der Rauchkammer ist und die Kammer frei ist.
- Alarmstumschaltung: durch Drücken auf den Testknopf, wenn z.B. Dampf oder Rauch aus dem Cheminée den Alarm ausgelöst hat, wird das Alarmsignal für 10 Min. unterbrochen. Die LED blinkt jedoch alle 8 Sek. weiter. Nach 10 Min. wechselt der Rauchmelder wieder automatisch in den normalen Detektionsbetrieb.
- Der Rauchmelder «MINI» kann mittels Schrauben, oder mit einer speziellen Klebefolie (Fixpad) an der Decke befestigt werden.

## 2. ANWENDUNG

Der Rauchmelder alarmiert Sie nachts, im Schlaf, bei einem Brand, oder wenn es in einem unbeaufsichtigten Gebäudeteil zu einem Brandausbruch kommt.



Schlafende Personen erwachen im Schlaf bei Rauch nicht. Es droht akute Gefahr und möglicherweise Tod durch Rauchvergiftung.

### Wohnbauten

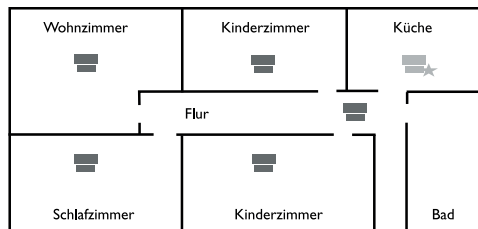
Der Rauchmelder entspricht den Mindestanforderungen für Wohneinheiten in bestehenden Gebäuden, solange mindestens ein Gerät auf jedem Flur bzw. jeder Etage Ihres Gebäudes montiert wird. Um bei einem Brand möglichst früh gewarnt zu werden, empfehlen wir, einen Rauchmelder in allen Räumen zu installieren, die im Normalfall eine Raumtemperatur zwischen 4 °C und 38 °C haben.

Lesen Sie den Abschnitt «Montage», um sicherzustellen, dass der Rauchmelder in der Wohnung richtig positioniert ist.



**WARNUNG:** Die nachfolgend dargestellten Positionen der Rauchmelder beziehen sich auf eine typische Wohnung. Die Bauweise und die Anordnung jeder einzelnen Wohnung ist unterschiedlich, sodass diese Angaben nur als Richtlinie angesehen werden sollten.

Die Montageorte für Rauchmelder sind in der Anwendungsnorm EN 14676 verbindlich geregelt.



Legende: 1 Mindestausstattung  
2 Optimale Ausstattung  
3 Ausstattung mit Einschränkungen

### Wohnmobile und Wohnwagen

Dieser Rauchmelder kann auch in Wohnmobilen und Wohnwagen verwendet werden.

### Gewerbe- und Industriebauten

Sofern eine baubehördliche Auflage zur Installation einer Brandmeldeanlage besteht, kann dieser Rauchmelder nicht in Gewerbe- und Industriebauten eingesetzt werden. Ansonsten kann der Melder auf freiwilliger Basis in beheizten, trockenen und nicht verstaubten Räumen eingesetzt werden.



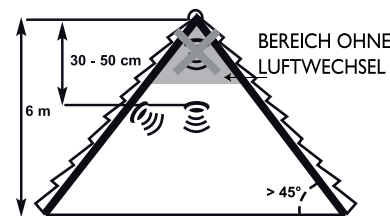
**WARNUNG:** Der «MINI»-Rauchmelder kommuniziert nicht mit anderen Rauchmeldern oder Brandmeldesystemen. Er kann nicht als Ersatz für eine verdrahtete Brandmeldeanlage oder eine Brandmeldeanlage nach VKF verwendet werden, wenn dies von der Baubehörde oder Feuerpolizei gefordert wird.

## 3. MONTAGE

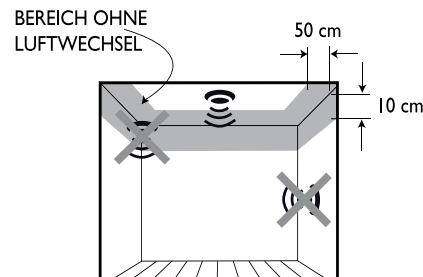
1. Für einen umfassenden Schutz sollten Rauchmelder in allen Räumen, Korridoren, Lagerbereichen, Keller- und Speicherräumen installiert werden. Beachten Sie aber auch den Punkt «Zu vermeidende Montageorte».
2. Eine minimale Absicherung wird durch je einen Rauchmelder im Korridor auf jeder Etage, im Treppenhaus, in jedem Schlafzimmer, in jedem Kinderzimmer und im Bereich Wohnzimmer/Küche (nicht zu nahe am Kochherd) erreicht.
3. Viele Brände haben defekte elektrische Geräte wie Fernseher, Kaffeemaschinen, Kühlschränke, EDV und Unterhaltungselektronik etc. zur Ursache. Suchen Sie deshalb einen den Risiken entsprechenden Montageort.
4. In Gebäuden mit mehreren Wohneinheiten, sollte jede Familie ihre eigenen Rauchmelder installieren. Es kann erforderlich sein, mehr als einen Rauchmelder zu installieren, wenn Räumen über 50 m<sup>2</sup> gross sind, oder in Korridoren, die länger als 10 m sind.
5. In Korridoren und Gängen mit einer max. Breite von 3 m darf der Abstand zwischen zwei Rauchmeldern max. 7,5 m betragen. Der Abstand des Melders zur Stirnfläche des Ganges darf nicht mehr als 7,5 m betragen. In Kreuzungs-, Einnündungs- und Eckbereichen (Gehrungslinie) von Gängen und Fluren ist jeweils ein Melder anzuordnen. Bei Räumen, die mit Hitzemeldern ausgestattet sind, sollte der nächstgelegene Rauchmelder nicht mehr als 6 m vom Hitzemelder entfernt sein.
6. Rauchmelder müssen immer an der Decke, möglichst in der Raummitte, aber auf jeden Fall mindestens 50 cm von der Wand, einem Unterzug, oder von Einrichtungsgegenständen entfernt montiert werden.
7. Geschlossene Türen, Räume mit hohem Türsturz und andere Hindernisse können den Weg von Rauch und Hitze zum Melder verhindern oder stark verzögern, sodass Bewohner nicht oder erst spät gewarnt werden. Zum sicheren Schutz stellen Sie jeden Raum mit Rauchmeldern aus.
8. In Decken mit Schrägneigung (z.B. Dachbereich) sind Rauchmelder nicht im obersten Bereich zu montieren, da sich hier im Brandfall rauchfreie Luft ansammeln könnte. Bei Räumen mit Dachneigung ist ein Abstand von mind. 30–50 cm zum Firstbalken einzuhalten. Bei einer Dachneigung bis 45° kann der Melder an den Dachschrägen montiert werden. Bei Neigungen über 45° sollte der Melder an einer Winkelkonstruktion waagrecht montiert werden.

Wie jeder andere Rauchmelder kann der «MINI»-Rauchmelder auf Dampf reagieren (Fehlalarm) und sollte daher in Küchen nicht zu nahe am Kochherd und nicht in Badezimmern oder Duschräumen montiert werden.

Montage im Dachbereich



Montage in Raummitte



Optimaler Montageort (in der Deckenmitte)



Im Bereich ohne Luftwechsel sind keine Melder zu installieren – auch keine Wandmontage

### EINSCHRÄNKUNGEN

Der «MINI»-Rauchmelder ist so konzipiert, dass er Sie durch einen Signalton warnt, wenn er Rauch erfasst. Er kann somit Rauch nur erfassen und Sie warnen, wenn der Rauch ihn erreicht! Wenn ein Feuer in einem entfernt zur Position des Rauchmelders liegenden Bereich ausbricht, z.B. in einem anderen Raum, oder auf einer anderen Etage, erreicht der Rauch den Rauchmelder unter Umständen nicht rechtzeitig, oder in ausreichender Menge, um Sie vor der Gefahr zu warnen.

Dieser Rauchmelder reagiert unter Umständen nicht rechtzeitig, wenn er nicht an einer optimalen Position montiert wurde, oder sich grossflächig Möbel und andere Hindernisse zwischen dem Rauchmelder und dem Feuer befinden.

### Zu vermeidende Montageorte

Es wird empfohlen, den «MINI»-Rauchmelder an folgenden Orten NICHT zu montieren:

- In Badezimmern, Duschräumen und anderen sehr dampfhaltigen und feuchten Räumen kann Dampf und Feuchtigkeit zu Fehlalarmen und Beschädigung der Elektronik führen.
- In Küchen oder im Küchenbereich sollte der Rauchmelder ca. 4 m vom Kochherd entfernt montiert werden, da beim Kochen entstehender Rauch und Dampf zu Fehlalarmen und einer permanenten Verunreinigung des Rauchmeldersensors führen kann. Allenfalls ist ein Hitzemelder, oder ein Rauchmelder gleich ausserhalb der Küche zu montieren.
- In Bereichen, wo der Rauchmelder und die Sensorkammer durch viel Staub oder Schmutz verunreinigt wird, reagiert der Melder mit Fehlalarm und wird allenfalls beschädigt. Zudem kann so der Eintritt von Rauch beeinträchtigt werden.
- In Räumen und Bereichen, wo die Umgebungstemperatur nicht kontrolliert wird und möglicherweise unter 4 °C fallen, oder über 38 °C ansteigen kann. Dies gilt vor allem für unbeheizte Gebäude, Dachräume, Gewerberäume und landwirtschaftliche Bauten. Ein Einsatz ausserhalb dieses Temperaturbereiches kann die Lebensdauer der Batterie stark verringern.
- In sehr zugigen Bereichen, wie z.B. in der Nähe von Fenster, von Deckenlüftern oder Be-/Entlüftungssystemen. Durch Luftzug kann Rauch vom Rauchmelder weggeblasen oder ferngehalten werden.
- Kleinste Insekten oder Staubpartikel (z.B. Blütenstaub) können Fehlalarm auslösen. Gegen grössere Insekten verfügt der Melder über einen Schutz.
- Innerhalb eines Abstands von 30 cm zu Leuchtstoffröhren oder anderen Geräten, die elektrische Störungen (EMV) aussenden und so den korrekten Betrieb des Rauchmelders behindern können.
- Weniger als 50 cm von der Wand entfernt.
- Nicht in der Spitze eines Daches (Giebel oder Firstbalken), da sich hier im Brandfalle rauchfreie Luft ansammeln kann.
- Innerhalb eines Abstands von 30 cm zu Deckenbalken, Leuchten oder anderen an der Decke montierten Hindernissen, die das Fliessverhalten des Rauches beeinträchtigen.

# FLEXtron



**WARNUNG:** Wird der Rauchmelder über einen längeren Zeitraum Temperaturen ausgesetzt, die ausserhalb des empfohlenen Temperaturbereichs liegen, verringert sich die Lebensdauer des Produkts.



**WARNUNG:** Der Rauchmelder funktioniert nur bei ausreichender Batterieleistung. Gegen Ende der Lebensdauer der Batterie im Rauchmelder, ertönt ca. jede Minute ein Piepen, das einen niedrigen Batterieladezustand anzeigt. In diesem Fall empfehlen wir die Batterien sofort auszuwechseln!



**WICHTIG:** Rauchmelder sollen Sie mit einem akustischen Signal warnen, wobei die Lautstärke des Warnsignals der Europäischen Norm EN 14604:2005 entspricht. Geschlossene Türen, Wände und starke Umgebungsgeräusche reduzieren diese Lautstärke. Auch Musik-, Verkehrslärm und andere laute Schallquellen können verhindern, dass das Warnsignal gehört wird. Sehr tiefer Schlaf, schlafen unter Tabletten-, Alkohol-, oder Drogeneinfluss verringern das Wahrnehmungsvermögen ganz erheblich. Überprüfen Sie deshalb, dass das Alarmsignal des Rauchmelders unter allen Bedingungen wahrgenommen wird. Montieren Sie im Zweifelsfall einen weiteren Rauchmelder in der Nähe der Schlafstelle.



**WARNUNG:** Der Rauchmelder ist nicht zum Warnen von Menschen mit Hörbeeinträchtigung oder Hörverlust geeignet. Kontaktieren Sie uns zur Beratung über spezielle Rauchmelder-Systeme, um Menschen mit Hörbehinderung zu warnen.



**WARNUNG:** Der Rauchmelder «MINI» ist so konzipiert, dass er Rauch erkennt, jedoch kein Kohlenmonoxid, keine Gase (Propan, Butan, Methan etc.) und auch keine Flammen erkennen kann. Das Gerät beinhaltet die neueste Technologie und entspricht gemäss unabhängigem Test allen relevanten Europäischen Normen. Gemäss Normierung ist das Gerät nach DIN EN 14604 zertifiziert. Diese Norm schreibt auch vor, dass alle Rauchmelder nach 10 Jahren zu ersetzen sind. Für den Kunden hat dies zur Folge, dass auch dieses Gerät spätestens nach 10 Jahren durch ein Neugerät zu ersetzen ist. Im Sinne der Sicherheit, sollte diese neue Normvorschrift für unsere Kunden akzeptabel sein.

## 4. INSTALLATION / INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie die Montageplatte an der Unterseite des Rauchmelders und setzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Batterien in der richtigen Position im Batteriefach ein.



### Schraubbefestigung

Befestigen Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben und Dübel an der Decke. Anschliessend montieren Sie den Rauchmelder darauf und drehen diesen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.



**ACHTUNG:** Der Rauchmelder verfügt über eine Sicherung gegen das Entnehmen der Batterie. Ohne eingesetzte Batterie kann er nicht montiert werden!

### Klebbefestigung

Ziehen Sie eine Seite der Folie des Klebepads ab und drücken Sie das Klebepad mind. 6 Sek. auf die Unterseite der Montageplatte. Anschliessend ziehen Sie die andere Folie des Klebepads ab und drücken den Melder fest während mind. 6 Sek. an den gewünschten Montageort. Die Stelle muss trocken, staubfrei und eben sein. Die Montagefolie benötigt die vorgegebene Zeit, um eine feste und dauerhafte Bindung mit dem Untergrund herzustellen.

### Testen des Rauchmelders

Warten Sie nach dem Einlegen der Batterien zwei Minuten. Anschliessend Drücken Sie kurz die Testtaste, um den Funktionstest durchzuführen.



**Testalarm:** Der Alarm ertönt dreimal laut, gleichzeitig blinkt die LED rot. Anschliessend ist der Rauchmelder wieder stumm, das Blinken der LED hört auf. Der Rauchmelder ist jetzt im normalen Erfassungsmodus, die LED blinkt schwach ca. 1 x pro Min.



**ACHTUNG:** Testen Sie den Rauchmelder einmal pro Monat, um den sicheren Betrieb zu gewährleisten.

## 5. BETRIEB / ALARMFALL

### Was müssen Sie tun, wenn der Alarm erfolgt?

- Sofort alle Mitbewohner alarmieren und das Haus sofort verlassen
- Die Feuerwehr alarmieren (118 / 112)
- Helfen Sie Kindern und gebrechlichen Personen aus dem Haus und bringen Sie auch Tiere in Sicherheit
- Rennen Sie nicht und nehmen Sie keine Wertsachen mit
- Besammeln Sie alle Personen an einem Punkt vor dem Haus
- Wenn das Feuer noch klein ist und Sie beim Verlassen des Hauses noch sicher sind, schliessen Sie Fenster und Türen um eine Ausbreitung des Feuers zu verhindern.

### Alarmsignale:

|                      |                                                                                |        |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Rauchalarm           | Wiederholende Serie von 3 lauten Alarmtönen alle 4 Sek., sowie Blinken der LED | ... .. |
| Batteriewechsel      | Einzelner Ton leiser, 1 x pro Min.                                             | ....   |
| Klemmender Testknopf | Einzelner Ton leiser, 1 x alle 11 Sek.                                         | ....   |
| Gerätestörung        | Doppelter Ton, 2 x alle Min.                                                   | ... .. |

### Fehlalarme (z.B. durch Dampf / Rauch vom Cheminée etc.):

Dampf, Rauch von Cheminéen, Tischgrill etc. können einen Fehlalarm auslösen. Der Rauchmelder «MINI» ist mit einer Alarmstumm-schaltung ausgestattet. Sie können einen Alarm durch längeres Drücken auf den Testknopf während 10 Min. unterbrechen. Die LED blinkt während dieser Zeit alle 8 Sek. Anschliessend wechselt der Rauchmelder wieder in den normalen Erfassungsbetrieb.

## 6. UNTERHALT / WARTUNG

Für ein sicheres Funktionieren muss ein Rauchmelder regelmässig gewartet werden. Dies schreibt auch die Norm vor.

- Prüfen Sie den Rauchmelder alle 4 Monate durch Drücken des Testknopfes.
- Reinigen Sie den Rauchmelder bei Verschmutzung (Staub, Insektenbefall etc.) wenn notwendig bei einer Sichtkontrolle 1 x pro Jahr mit dem Staubsauger oder einem Lappen.
- Malen Sie den Rauchmelder nicht an. Alle Öffnungen müssen frei zugänglich sein.

Der Rauchmelder ist ein Sicherheitsprodukt, welches Sie im Brandfall sicher schützen soll. Warten Sie deshalb Ihren Rauchmelder korrekt. Mangelhafte Wartung, falsche Montage oder Montage am falschen Ort kann Ihr Leben in Gefahr bringen. Zudem erlischt durch mangelhaften Unterhalt die Garantie. Bei Fragen oder Unsicherheit wenden Sie sich an die Flextron AG, wir beraten Sie gerne.

## 7. BATTERIEWECHSEL

- Der «MINI»-Rauchmelder funktioniert mit handelsüblichen Qualitäts-Batterien (z. B. DURACELL) des Typs AAA.
- Benutzen Sie zum Austausch ausschliesslich Qualitäts-Batterien.
- Entfernen Sie den Rauchmelder bei Batteriewechsel-Signal, oder aber spätestens nach 7 Jahren von der Decke und setzen Sie die neuen Batterien wieder korrekt ein.
- Führen Sie anschliessend einen Test durch.



**HINWEIS:** Die Batterielebensdauer kann bei einer Nutzung oder Lagerung bei Temperaturen von unter +4°C und über +38°C merkbar kürzer sein.

## 8. GARANTIE

Flextron AG (und der Hersteller Fireblitz Ltd) garantieren, dass bei-liegender Rauchmelder frei von Fehlern in Material, Herstellung und Design ist und unter korrekter Wartung und Montage während 10 Jahren eingesetzt werden kann. Die Norm schreibt vor, dass der Rauchmelder nach 10 Jahren in Gebrauch zu ersetzen ist.

Die Garantiefrist für den Rauchmelder beträgt 5 Jahre. Die Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie gilt ausschliesslich für den Rauchmelder MINI FHB-155-CH. Besteht ein tatsächlicher Garantieanspruch erhält der Kunde ein repariertes Gerät oder ein Neugerät als Ersatz. Alle weiteren Garantieansprüche, wie Folgeschäden etc. sind klar ausgeschlossen.

Die Lebensdauer des Rauchmelders wird durch fehlerhaften Unterhalt, fehlender oder falscher Reinigung und Wartung, einem falschen Montageort, bei einem verschmutzten, zerlegten, umgebauten oder beschädigten Rauchmelder reduziert. Dadurch erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg und unter Angabe des Fehlers an Flextron AG, Lindauerstrasse 15, 8317 Tagelswangen / Schweiz. Diese Garantieabwicklung ist nur für Geräte gültig, welche durch Flextron AG in den Verkehr gebracht worden sind.

### Adressen

Generalvertretung Schweiz:  
Flextron AG  
Lindauerstrasse 15, CH-8317 Tagelswangen  
www.flextron.ch, info@flextron.ch, Tel: 052 347 29 50

### Hersteller:

Fireblitz Extingisher Ltd  
5 – 17 Manford Industrial Estate, Manor Road, Erith  
Kent DA82AJ, England (Made in CN)

### Prüfungen



1438-CPR-0470 16  
DOP Ref. FHB-150/155  
EN 14604: 2005+AC:2008

# Détecteur de fumée «MINI»

photoélectrique, à piles

Modèle: FHB155-CH | No art.: 101350

Taille: Ø 62 mm, hauteur 38 mm

Notice d'installation et d'utilisation

MINI



## 1. APERÇU DU PRODUIT



Le détecteur de fumée photoélectrique «MINI» FHB-155-CH s'intègre parfaitement dans votre maison grâce à son design très petit, compact et discret. Malgré sa petite taille, le détecteur de fumée offre une protection sûre en cas d'incendie grâce à une électronique de pointe et à un développement compétent.

L'électronique moderne prend peu de place – pourquoi devriez-vous installer un énorme détecteur de fumée dans votre salon? Le détecteur de fumée «MINI» est certifié selon la norme européenne en vigueur EN 14604-2005 et, grâce à son compartiment photoélectrique, il réagit de manière sûre et sensible aux feux qui couvent lorsque la fumée pénètre dans le compartiment de détection. En cas d'incendie, l'alarme se déclenche avec un signal sonore de 85 dB et réveille les personnes endormies.

Alimenté par deux piles AAA remplaçables (par ex. DURACELL), le détecteur de fumée fonctionnera pendant environ 5 ans. Les piles doivent être remplacées au plus tard au bout de 7 ans.

### Caractéristiques du produit

- Détecteur de fumée conforme à la norme EN 14604:2005
- Petite taille: seulement 62 mm de diamètre et 38 mm de hauteur
- Compartiment de détection spécialement développé
- Détecteur de fumée avec technologie TSE: nouvelle mesure thermo-différentielle, développée pour optimiser la détection de la fumée et éviter les fausses alarmes. Autosurveillance (électronique et batteries) du détecteur.
- La LED rouge clignote discrètement environ 1 fois par minute pour indiquer que l'appareil est prêt
- Une alarme de changement des piles (audible, environ 1 x par minute) se produit pendant environ 30 jours lorsque la tension des piles baisse.
- Grand bouton de test pour tester le fonctionnement, le compartiment de détection, le circuit électronique, les batteries et l'unité d'alarme piézoélectrique.
- Alarme sonore de 85 décibels. Elle est automatiquement réinitialisée lorsqu'il n'y a plus de fumée dans le compartiment de détection.
- Désactivation de l'alarme: en appuyant sur le bouton de test, par exemple, si de la vapeur ou de la fumée provenant de la cheminée qui a déclenché l'alarme, le signal d'alarme est interrompu pendant 10 minutes. Cependant, la LED continue de clignoter toutes les 8 secondes. Après 10 minutes, le détecteur de fumée revient automatiquement en mode de détection normal.
- Le détecteur de fumée «MINI» peut être fixé au plafond à l'aide de vis ou d'un feuille adhésive spéciale (Fixpad).

## 2. UTILISATION

Le détecteur de fumée vous avertit la nuit, lorsque vous dormez, en cas d'incendie ou si un incendie se déclare dans une partie du bâtiment non surveillée.



Les personnes qui dorment ne se réveillent pas dans leur sommeil lorsqu'il y a de la fumée. Il y a alors un risque aigu de décès par intoxication à la fumée.

### Habitations

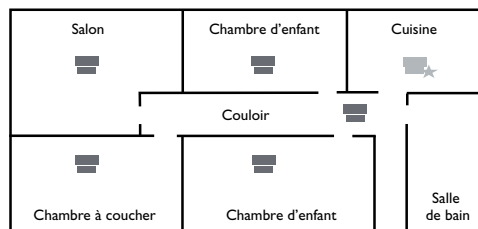
Le détecteur de fumée répond aux exigences minimales pour unités de logement dans les bâtiments existants, pour autant qu'au moins un appareil soit installé dans chaque couloir et respectivement à chaque étage. Afin d'être alerté assez rapidement lors d'un incendie, nous conseillons de placer un détecteur de fumée dans chaque pièce dont la température ambiante se situe entre 4 °C et 38 °C.

Lisez le chapitre «Montage», afin de vous assurer de positionner correctement le détecteur.



**MISE EN GARDE:** les emplacements ci-dessous se réfèrent à un appartement standard. La construction et la disposition des pièces diffèrent pour chaque appartement. Ces indications ne sont fournies qu'à titre indicatif.

Les emplacements des détecteurs de fumée sont réglementés de façon contraignante par la norme DIN 14676.



**Légende:**

- Equipement minimal
- Equipement conseillé
- \* Equipement avec restrictions

### Camping-cars et caravanes

Ce détecteur de fumée peut également être utilisé dans des camping-cars et des caravanes.

### Bâtiments commerciaux et industriels

Si une réglementation de l'autorité compétente concernant l'installation d'un système de protection contre les incendies existe, il n'est pas possible d'utiliser ce détecteur de fumée dans les bâtiments commerciaux et industriels. Autrement, il est possible de le placer à bien plaisir dans des locaux secs, chauffés et non poussiéreux.



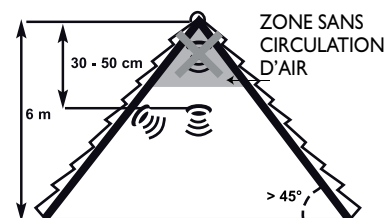
**MISE EN GARDE:** le détecteur de fumée «MINI» ne communique pas avec d'autres détecteurs ou systèmes de protection contre les incendies. Il ne peut être utilisé en substitution à un système de protection câblé ou à un système de protection contre les incendies conforme aux directives AEA1, si un tel système est exigé par l'autorité compétente ou la police du feu.

## 3. MONTAGE

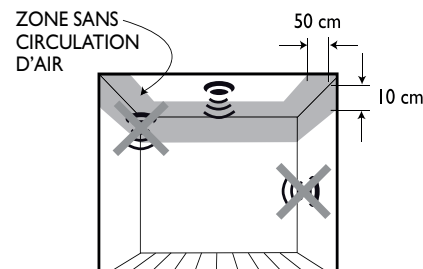
1. Pour une protection efficace, les détecteurs de fumée devraient être placés dans chaque chambre, couloir, entrepôt et cave. Tenez compte également des restrictions (voir le chapitre «Les endroits où le montage est déconseillé»).
2. Une protection minimale est atteinte lorsqu'un détecteur de fumée est placé dans chaque couloir, à chaque étage, dans la cage d'escaliers, dans chaque chambre à coucher, dans chaque chambre d'enfant et dans la partie et dans la partie séjour/cuisine (pas trop près de la cuisinière).
3. Beaucoup d'incendies sont causés par des appareils électriques défectueux tels que des téléviseurs, des machines à café, des réfrigérateurs, des appareils informatiques ou de l'électronique de divertissement. Choisissez donc l'emplacement du détecteur de fumée en conséquence.
4. Pour les bâtiments disposant de plusieurs unités de logement, chaque famille devrait installer son propre détecteur de fumée. Il peut être nécessaire d'en installer plus d'un si les pièces ont une surface de plus de 50 m² ou si les couloirs ont plus de 10 m de longueur.
5. La distance entre deux détecteurs de fumée doit être au max. de 7,5 m dans les couloirs et passages d'une largeur de max. 3 m. La distance entre le détecteur de fumée et le fond du couloir ne doit pas dépasser 7,5 m. Un détecteur doit être placé dans chaque croisement, embouchure et coin de couloirs (lignes obliques). Dans les locaux disposant de détecteurs de chaleur, le détecteur de fumée le plus proche ne devrait pas être éloigné de plus de 6 m du détecteur de chaleur.
6. Les détecteurs de fumée doivent toujours être montés au plafond, si possible au milieu de la pièce, mais en tout cas à au moins 50 cm d'une paroi, d'un entrait ou de mobilier.
7. Des portes fermées, des locaux avec de hauts linteaux de porte et autres obstacles peuvent empêcher ou considérablement diminuer la détection de la fumée et de la chaleur par les détecteurs et faire en sorte que les habitants ne soient alarmés que très tardivement, voir pas du tout. Il est donc recommandé de placer un détecteur de fumée dans chaque pièce.
8. En présence de plafonds inclinés (par ex. dans les combles), les détecteurs ne doivent pas être installés dans la partie la plus haute car, en cas d'incendie, il pourrait s'y accumuler de l'air non enfumé. Dans les pièces sous les toits, une distance d'au moins 30 à 50 cm du faite est à respecter. Si le toit possède une inclinaison jusqu'à 45°, le détecteur peut être placé sur une des inclinaisons. Lorsque celle-ci est supérieure à 45°, le détecteur doit être installé horizontalement au moyen d'équerres de fixation.

Comme tout autre détecteur de fumée, le détecteur de fumée «MINI» peut réagir à la vapeur (fausse alarme) et ne doit donc pas être installé trop près du poêle dans les cuisines, ni dans les salles de bain ou les salles de douche.

### Montage sous les toits



### Montage au milieu de la pièce



Emplacement idéal (au milieu du plafond)



Dans les zones sans circulation d'air, aucun détecteur ne doit être installé – ni sur les parois.

### RESTRICTIONS

Le détecteur de fumée «MINI» est conçu de telle manière qu'il émet un signal acoustique lorsqu'il décèle de la fumée. Il n'est efficace que lorsque fumée peut l'atteindre! Si le feu se déclare dans une zone éloignée du détecteur, dans une autre pièce ou à un autre étage par exemple, la fumée mettra plus de temps avant d'être décelée par le détecteur. Celui-ci ne pourra donc pas vous prévenir à temps du danger.

Ce détecteur ne peut réagir à temps s'il n'est pas positionné correctement ou si des grands meubles ou autres obstacles se trouvent entre le feu et le détecteur.

### Les endroits où le montage est déconseillé

Il est DÉCONSEILLÉ de placer le détecteur de fumée «MINI» aux endroits suivants:

- dans les salles de bain/douche ou autres pièces avec de la vapeur ou de l'humidité, celles-ci pouvant déclencher de fausses alertes et endommager l'électronique de l'appareil;
- dans les cuisines, le détecteur de fumée devrait être placé à env. 4 m de la cuisinière, la fumée et les vapeurs qui s'en dégagent pourraient déclencher de fausses alertes et salir le capteur. Il est de plus conseillé de monter un détecteur de chaleur ou un autre détecteur de fumée juste en dehors de la cuisine;
- dans des zones très poussiéreuses et très sales qui pourraient souiller la boîte du capteur, déclencher de fausses alertes et endommager le détecteur. L'entrée de la fumée dans le détecteur peut être altérée;
- dans des locaux ou endroits où la température ambiante ne peut être contrôlée et où elle risque de tomber sous les 4 °C ou monter au-dessus de 38 °C. Ceci est surtout valable pour les bâtiments non chauffés, les combles, les locaux industriels ou agricoles. Une utilisation en dehors de cette fourchette de température peut considérablement réduire la durée de fonctionnement des piles;
- dans des endroits propices aux courants d'air, comme par exemple près des fenêtres, de ventilateurs de plafond ou de systèmes de ventilation. Ces courants d'air pourraient éloigner la fumée du détecteur;
- de petits insectes ou de fines particules de poussière (comme les pollens) peuvent déclencher de fausses alarmes. Le détecteur est en revanche protégé contre les plus gros insectes;
- à une distance de 30 cm de tubes fluorescents ou autres appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques (CEM) et empêcher ainsi le bon fonctionnement du détecteur de fumée;
- à moins de 50 cm d'une paroi;
- dans les faîtes des toits, cette zone ne permettant pas la circulation de l'air en cas d'incendie et empêchant ainsi l'air enfumé d'atteindre le détecteur;
- à une distance inférieure de 30 cm d'une poutre, d'un luminaire ou d'un autre obstacle fixé au plafond pouvant perturber la circulation de la fumée.

FLEXtron



**MISE EN GARDE:** si le détecteur de fumée est soumis durant une longue période à des températures en dehors de la fourchette recommandée, la durée de vie de l'appareil en sera réduite.



**MISE EN GARDE:** le détecteur de fumée ne fonctionne que si l'état de charge des piles est suffisant. Lorsque les piles arrivent au terme de la durée de vie, un signal acoustique retentit toutes les 40 secondes. Dans ce cas nous recommandons de remplacer immédiatement les piles.



**IMPORTANT:** les détecteurs de fumée alarment au moyen d'un signal acoustique, le volume de celui-ci répond à la norme européenne EN 14604:2005. Des portes fermées, des parois et de forts bruits ambiants réduisent la perception du son. Tout comme la musique, les bruits de la circulation et autres sources de fortes nuisances sonores peuvent empêcher d'entendre le signal acoustique du détecteur de fumée. Un sommeil profond, la prise de somnifères, la consommation d'alcool ou de drogues peuvent considérablement altérer le sens de la perception de l'alarme. Contrôlez bien que le signal acoustique du détecteur de fumée soit audible dans toutes les situations. En cas de doute, installez un autre détecteur de fumée près de la zone de repos.



**MISE EN GARDE:** le signal du détecteur de fumée n'est pas conçu pour les personnes portant une prothèse ou ayant d'autres problèmes auditifs. Il existe dans ce cas des systèmes de détection de fumée spécifiques. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.



**MISE EN GARDE:** le détecteur de fumée est conçu pour détecter la fumée mais pas le monoxyde de carbone, les gaz (propane, butane, méthane, etc.) ni les flammes. L'appareil est doté de la toute dernière technologie et répond, selon des études indépendantes, à toutes les normes européennes les plus importantes. Le détecteur est certifié selon la norme EN 14604. Cette norme prescrit également le remplacement de tous les détecteurs de fumée après 10 ans. Ce qui signifie que le client final devra remplacer cet appareil au plus tard dans 10 ans par un appareil neuf. Comme cette prescription va dans le sens d'une sécurité accrue, nos clients devraient l'accepter facilement.

## 4. INSTALLATION / MISE EN SERVICE

Retirez la plaque de montage située sur la face inférieure du détecteur de fumée et insérez les deux piles fournies dans le compartiment à piles dans la bonne position.



### Fixation par vis

Fixez la plaque de montage au plafond à l'aide des vis et des feuilles adhésives fournies. Ensuite, fixez le détecteur de fumée dessus et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.



**MISE EN GARDE:** le détecteur de fumée est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche le retrait des piles. Il ne peut être installé sans que les piles ne soient insérées!

### Fixation avec la feuille adhésive

Retirez un côté de la feuille du coussin adhésif et pressez le coussin adhésif sur la face inférieure de la plaque de montage pendant au moins 6 secondes. Retirez ensuite l'autre côté du coussin adhésif et appuyez fermement sur le détecteur pendant au moins 6 secondes à l'endroit de montage souhaité. L'endroit doit être sec, exempt de poussière et de niveau. Le film de montage a besoin du temps spécifié pour établir une liaison ferme et permanente avec le substrat.

### Test du détecteur de fumée

Attendez deux minutes après avoir mis les piles en place. Appuyez ensuite brièvement sur le bouton de test pour vérifier le fonctionnement de la batterie.



Test de l'alarme: l'alarme retentit trois fois, dans le même temps la LED clignote en rouge. Ensuite, le détecteur de fumée est à nouveau mis en sourdine, le clignotement de la LED s'arrête. Le détecteur de fumée est maintenant en mode de détection normal, la LED clignote faiblement environ 1 x par minute.



**MISE EN GARDE:** testez le détecteur de fumée une fois par mois pour vous assurer qu'il fonctionne en toute sécurité.

## 5. FONCTIONNEMENT / CAS D'ALARME

### Que devez-vous faire lorsque l'alarme se déclenche?

- Alerter immédiatement tous les colocataires et quitter la maison immédiatement
- Alerter les pompiers (118 / 112)
- Aider les enfants et les personnes fragiles à sortir de la maison et mettre les animaux en sécurité
- Ne courez pas et n'emportez pas d'objets de valeur avec vous
- Rassemblez toutes les personnes en un seul point devant la maison
- Si l'incendie est encore peu développé et que vous pouvez encore quitter la maison en toute sécurité, fermez les fenêtres et les portes pour empêcher le feu de se propager.

### Signaux d'alarme:

|                                 |                                                                                              |        |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Alarme de fumée                 | Série répétée de 3 tonalités d'alarme sonore toutes les 4 secondes, plus une LED clignotante | ... .. |
| Changement des piles            | Son assourdi, 1 x par min                                                                    | ... .. |
| Bouton de test                  | Son assourdi, 1 x toutes les 11 secondes                                                     | ... .. |
| Dysfonctionnement de l'appareil | Double signal acoustique, 2x par minute                                                      | ... .. |

### Les fausses alarmes (par exemple, à cause de la vapeur / de la fumée de la cheminée, etc.)

La vapeur, la fumée des cheminées, des grilles de table, etc. peuvent provoquer une fausse alarme. Le détecteur de fumée «MINI» est équipé d'une fonction de coupure de l'alarme. Vous pouvez interrompre une alarme durant 10 minutes en appuyant sur le bouton de test. Pendant ce temps, la LED clignote toutes les 8 secondes. Ensuite, le détecteur de fumée revient en mode de détection normal.

## 6. MAINTENANCE / ENTRETIEN

Pour un fonctionnement sûr, un détecteur de fumée doit être entretenu régulièrement. C'est également ce que prescrit la norme.

- Vérifiez le détecteur de fumée tous les 4 mois en appuyant sur le bouton de test.
- Si le détecteur de fumée est sale (poussière, infestation d'insectes, etc.), nettoyez-le avec un aspirateur ou un chiffon tous les 12 mois lors d'un contrôle visuel, si nécessaire.
- Ne peignez pas le détecteur de fumée. Toutes les ouvertures doivent être librement accessibles.

Le détecteur de fumée est un produit de sécurité qui doit vous protéger en cas d'incendie. Par conséquent, entretenez correctement votre détecteur de fumée. Un entretien insuffisant, une installation incorrecte ou une installation au mauvais endroit peuvent mettre votre vie en danger. En outre, un entretien inadéquat invalidera la garantie. Si vous avez des questions ou des doutes, veuillez contacter Flextron AG, nous serons heureux de vous conseiller.

## 7. CHANGEMENT DE PILE

- Le détecteur de fumée «MINI» fonctionne avec des piles de qualité standard (ex. DURACELL) de type AAA.
- N'utilisez que des piles de qualité pour le remplacement
- Retirez le détecteur de fumée du plafond au signal de changement de pile ou au plus tard après 7 ans, et remplacez correctement les piles.
- Ensuite, effectuez un test.



**REMARQUE:** la durée de vie des piles peut être sensiblement réduite si elles sont utilisées ou stockées à des températures inférieures à +4°C et supérieures à +38°C.

## 8. GARANTIE

Flextron SA (et le fabricant Fireblitz Ltd) garantissent que le présent détecteur de fumée est exempt de tout défaut de matériau, de fabrication et de conception et peut être utilisé pendant 10 ans s'il est correctement entretenu et installé.

La norme stipule que le détecteur de fumée doit être remplacé après 10 ans d'utilisation. La période de garantie pour le détecteur de fumée est de 5 ans. Les piles sont exclues de la garantie. La garantie s'applique exclusivement au détecteur de fumée MINI FHB-155-CH. Si une réclamation de garantie existe réellement, le client recevra un appareil réparé ou un nouvel appareil en remplacement. Toutes les autres demandes de garantie, telles que les dommages indirects, etc. sont clairement exclues.

La durée de vie du détecteur de fumée est réduite par un mauvais entretien, un nettoyage et un entretien manquant ou incorrect, un lieu d'installation incorrect, un détecteur de fumée sale, démonté, transféré ou endommagé. Cela annule la garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez envoyer l'appareil avec la preuve d'achat et en indiquant le défaut à Flextron SA, Lindauerstrasse 15, 8317 Tagelswangen / Suisse. Cette procédure de garantie n'est valable que pour les appareils qui ont été mis en circulation par Flextron SA.

### Adresses

Agence générale pour la Suisse:  
Flextron SA  
Lindauerstrasse 15, CH-8317 Tagelswangen  
www.flextron.ch, info@flextron.ch, Tél: 052 347 29 50

Fabricant:  
Fireblitz Extingisher Ltd  
5 – 17 Zone industrielle de Manford, Manor Road, Erith  
Kent DA82AJ, Angleterre (Fabriqué en CN)

### Conformités



1438-CPR-0470 16  
DOP Ref. FHB-150/155  
EN 14604: 2005+AC:2008

# Rivelatore di fumo «MINI»

Fotoelettrico, funzionamento a batterie

Modello: FHB155-CH | Art. no 101350

Dimensioni: Ø 62 mm, altezza 38 mm

Istruzioni per l'installazione e l'uso

# MINI



## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Il rivelatore di fumo fotoelettrico «MINI» FHB-155-CH si adatta perfettamente alle case d'abitazione grazie al suo design molto piccolo, compatto e discreto. Pur essendo di piccole dimensioni, questo rivelatore di fumo offre una protezione sicura in caso di incendio grazie alla recentissima tecnica elettronica di cui è equipaggiato. L'elettronica moderna occupa poco spazio – perché si dovrebbe quindi appendere un enorme rivelatore di fumo in un salotto?

Il rivelatore di fumo «MINI» è certificato secondo la norma europea EN14604-2005 in vigore e, grazie alla sua camera di detezione fotoelettrica, reagisce in modo sicuro e reattivo ai fuochi a combustione lenta, e questo non appena il fumo entra nella camera di detezione. In caso di incendio, l'allarme scatta con un livello sonoro di 85 dB svegliando in questo modo le persone addormentate.

Alimentato da due batterie AAA sostituibili (ad es. DURACELL), il rivelatore di fumo funziona per circa cinque anni. Le batterie devono essere sostituite al più tardi dopo sette anni.

### Caratteristiche del prodotto

- Rivelatore di fumo conforme alla norma EN 14604:2005.
- Dimensioni ridotte: solo 62 mm di diametro e 38 mm di altezza.
- Camera di detezione del fumo appositamente sviluppata.
- Rivelatore di fumo con tecnologia TSE: nuova misura termodifferenziale, sviluppata per ottimizzare la detezione del fumo ed evitare falsi allarmi.
- Il LED rosso lampeggia in modo discreto circa una volta al minuto per indicare che l'apparecchio è in funzione.
- L'allarme di sostituzione delle batterie (allarme acustico, circa una volta al minuto) si attiva durante circa 30 giorni quando la tensione delle batterie diminuisce.
- Grande pulsante di test per provare il funzionamento del rivelatore, la sua camera di detezione, il suo circuito elettronico, le sue batterie e la sua unità piezoelettrica di allarme.
- Allarme acustico di 85 decibel. Questo si interrompe automaticamente quando non c'è più fumo nella camera di detezione del fumo.
- Disattivare il segnale acustico dell'allarme: nel caso in cui del vapore o il fumo di un caminetto ha per esempio fatto scattare l'allarme, si può premere il pulsante di test per disattivare il segnale acustico per dieci minuti (il LED continua tuttavia a lampeggiare ogni otto secondi). Dopo dieci minuti, il rivelatore di fumo ritorna automaticamente alla normale modalità di rilevamento.
- Il rivelatore di fumo «MINI» può essere fissato al soffitto con viti o con una speciale piastra adesiva.

## 2. UTILIZZO

Il rivelatore di fumo serve ad avvisare di notte, mentre si dorme, dello scoppio di un incendio nella parte occupata o inoccupata di un edificio.



In presenza di fumo, esiste il rischio che le persone che dormono non si sveglino. Il pericolo in questo caso è importante e, nel peggiore dei casi, esiste il rischio di intossicazione mortale causata dal fumo.

### Caso d'abitazione

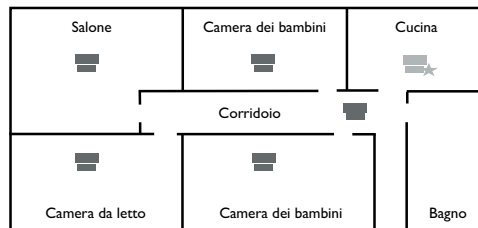
Il rivelatore di fumo soddisfa i requisiti minimi per le unità abitative negli edifici esistenti, a condizione che sia installato almeno un apparecchio in ogni corridoio o piano della casa. Per essere avvisati il più presto possibile in caso di incendio, si consiglia di installare un rivelatore di fumo in tutti i locali che normalmente hanno una temperatura ambiente compresa tra i 4 °C e i 38 °C.

Leggere la parte «Montaggio» per assicurarsi che il rivelatore di fumo sia posizionato correttamente nell'appartamento.



**ATTENZIONE:** le posizioni dei rivelatori di fumo mostrate qui di seguito si riferiscono ad un appartamento convenzionale. Visto che la costruzione e la disposizione dei locali è diversa da un appartamento all'altro, le presenti informazioni devono essere considerate unicamente a titolo indicativo.

I luoghi di installazione dei rivelatori di fumo sono regolamentati in modo vincolante dalla norma d'applicazione EN 14676.



**Didascalie:**

- Installazione minima
- Installazione ottimale
- ★ Installazione con restrizioni

### Camper e caravan

Questo rivelatore di fumo può essere utilizzato anche in camper e caravan.

### Edifici commerciali e industriali

Questo rivelatore di fumo non può essere utilizzato in edifici commerciali e industriali per soddisfare la richiesta delle autorità competenti di installare un sistema di allarme antincendio. In tutti gli altri casi, il rivelatore di fumo può essere utilizzato, su base volontaria, in tutti i locali riscaldati, asciutti e non polverosi.



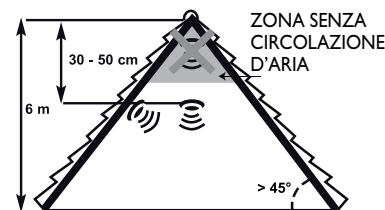
**ATTENZIONE:** il rivelatore di fumo «MINI» non comunica con altri rivelatori di fumo o sistemi di allarme antincendio. Non può essere utilizzato quale sostituto di un impianto di allarme antincendio cablatto o di un impianto di allarme antincendio conforme alle direttive dell'AEA (Associazione degli istituti cantonali di assicurazione incendio) come richiesto dalle autorità competenti o dalla polizia del fuoco.

## 3. MONTAGGIO

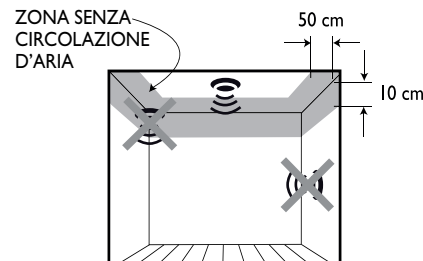
1. Per una protezione completa, i rivelatori di fumo devono essere installati in tutti i locali, corridoi, magazzini, cantine e depositi. A questo proposito, si prega di consultare anche il punto qui sotto: «Luoghi di installazione da evitare».
2. La protezione minima si ottiene con un rivelatore di fumo installato nel corridoio di ogni piano, nelle scale, in ogni camera da letto, in ogni camera dei bambini e nel soggiorno/cucina (non troppo vicino ai fornelli).
3. Molti incendi sono causati da apparecchi elettrici difettosi quali televisori, macchine per il caffè, frigoriferi, impianti informatici e di intrattenimento, ecc. Si dovrebbe quindi cercare un luogo di installazione che sia adeguato.
4. Negli edifici con più unità abitative, ogni famiglia dovrebbe installare i propri rivelatori di fumo. Può essere necessario installare più di un rivelatore di fumo in locali di dimensioni superiori a 50 m<sup>2</sup> o in corridoi più lunghi di 10 m.
5. Nei corridoi e nei passaggi con una larghezza massima di tre metri, la distanza tra due rivelatori di fumo non deve superare i 7,5 m. La distanza tra il rivelatore e la parte anteriore del corridoio non deve superare i 7,5 m. Un rivelatore deve essere posizionato a ogni intersezione, incrocio e angolo dei corridoi e dei passaggi. Nei locali muniti di rivelatori di calore, il rivelatore di fumo più vicino non dovrebbe trovarsi a più di 6 m dal rivelatore di calore.
6. I rivelatori di fumo devono essere sempre montati al soffitto, se possibile al centro della stanza, ma in ogni caso ad almeno 50 cm di distanza dalla parete, dalle travi o da elementi di arredamento.
7. Porte chiuse, stanze con architravi alti e altri ostacoli possono impedire o ritardare notevolmente l'arrivo del fumo e del calore in direzione del rivelatore e i residenti rischiano di non essere avvertiti o di essere avvertiti tardi. Per una protezione sicura, equipaggiare ogni stanza con rivelatori di fumo.
8. In presenza di soffitti inclinati (ad es. nei locali mansardati), i rivelatori di fumo non dovrebbero essere installati nella zona più alta poiché, in caso di incendio, vi si potrebbe accumulare aria esente da fumo. Nei locali mansardati deve essere mantenuta una distanza di almeno 30–50 cm dalla trave di colmo. In presenza di soffitti inclinati fino a 45 °C, il rivelatore di fumo può essere montato direttamente sul soffitto. Per pendenze superiori a 45 °C, il rivelatore deve essere installato orizzontalmente su una struttura appositamente costruita.

Come qualsiasi altro rivelatore di fumo, il rivelatore di fumo «MINI» può reagire al vapore (falso allarme) e non deve quindi essere montato troppo vicino ai fornelli nelle cucine e non deve essere installato nei bagni o nelle docce.

Installazione nella zona notte



Installazione al centro della stanza



Posizione di installazione ottimale (al centro del soffitto)



Non è necessario installare alcun rivelatore in zone senza circolazione d'aria e nemmeno di installarne sulla parete.

### RESTRIZIONI

Il rivelatore di fumo «MINI» è concepito per allarmare gli utenti con un segnale acustico quando entra in contatto con del fumo. Può quindi rilevare il fumo e avvertirvi solo quando il fumo lo raggiunge! Se dovesse scoppiare un incendio in una zona lontana dalla posizione del rivelatore di fumo, ad esempio in un altro locale o su un altro piano, il fumo potrebbe non raggiungere il rivelatore di fumo in tempo o in quantità sufficiente per avvertire del pericolo.

Questo rivelatore di fumo potrebbe non rispondere in tempo se non è montato in una posizione ottimale o se ci sono grandi mobili e altri ostacoli tra il rivelatore di fumo e il potenziale incendio.

### Luoghi di installazione da evitare

Si raccomanda di NON installare il rivelatore di fumo «MINI» nei seguenti luoghi:

- nei bagni, nelle docce e in altri ambienti molto umidi e dove c'è vapore, il vapore e l'umidità possono causare falsi allarmi e danni all'elettronica del rivelatore;
- nelle cucine o nelle vicinanze della cucina, il rivelatore di fumo deve essere installato a circa 4 m dal piano di cottura, poiché il fumo e il vapore che si sprigionano durante la cottura possono causare falsi allarmi così come la contaminazione permanente del sensore del rivelatore di fumo. Se necessario, un rivelatore di calore o di fumo deve essere installato subito fuori dalla cucina;
- nei luoghi in cui il rivelatore di fumo e la camera di detezione vengono ostruiti da polvere o sporcizia, il rivelatore può reagire con falsi allarmi e venire danneggiato. Inoltre, questa situazione può compromettere l'entrata del fumo nel rivelatore;
- nei locali e nelle zone in cui la temperatura ambiente non è controllata e può scendere sotto i 4 °C o salire sopra i 38 °C. Questo vale soprattutto per gli edifici non riscaldati, le mansarde, i locali commerciali e gli edifici agricoli. Inoltre, un uso al di fuori di queste temperature può ridurre notevolmente la durata di vita delle batterie;
- in zone molto ventilate, come vicino a finestre, a ventilatori a soffitto o a sistemi di ventilazione. Le correnti d'aria possono soffiare via o tenere lontano il fumo dal rivelatore di fumo;
- anche i più piccoli insetti o particelle di polvere (ad esempio polline) possono far scattare un falso allarme. Il rivelatore dispone invece di una protezione contro gli insetti più grandi;
- a una distanza di meno di 30 cm dai tubi fluorescenti o da altri dispositivi che possono emettere interferenze elettriche (CEM) e quindi ostacolare il corretto funzionamento del rivelatore di fumo;
- a meno di 50 cm da una parete;
- in cima a un soffitto (timpano o trave di colmo), poiché, in caso d'incendio, vi si può accumulare aria esente di fumo;
- a meno di 30 cm dalle travi del soffitto, dalle lampade o da altri ostacoli montati sul soffitto che ostacolano il flusso di fumo.

# FLEXtron



**ATTENZIONE:** l'esposizione del rilevatore di fumo a temperature al di fuori di quelle consigliate per un periodo di tempo prolungato riduce la durata di vita del prodotto.



**ATTENZIONE:** il rilevatore di fumo non funziona se le batterie non sono sufficientemente cariche. Verso la fine della durata di vita delle batterie, un allarme acustico suonerà circa ogni minuto, indicando che le batterie sono scariche. In questo caso, si consiglia di sostituire immediatamente le batterie!



**ATTENZIONE:** i rilevatori di fumo devono avvertire con un segnale acustico, il volume di questo segnale di avvertimento è conforme alla norma europea EN 14604:2005. Porte chiuse, pareti e forte rumore ambientale riducono la percezione del suono. Anche la musica, il rumore del traffico e altre sorgenti sonore ad alto volume possono impedire la percezione del segnale di avvertimento. Il sonno molto profondo o sotto l'influenza di medicinali, alcol o droghe riduce notevolmente la percezione dell'allarme. Verificare quindi che il segnale di allarme del rilevatore di fumo sia percepito in tutte le condizioni. In caso di dubbio, installare un altro rilevatore di fumo vicino alla zona notte dell'abitazione.



**ATTENZIONE:** il rilevatore di fumo non è concepito per avvertire le persone con problemi di udito o con perdita dell'udito. Contattateci per consigli relativi agli speciali sistemi di rilevazione del fumo per avvertire le persone che soffrono di problemi di udito.



**ATTENZIONE:** il rilevatore di fumo «MINI» è concepito per rilevare il fumo, ma non può rilevare il monossido di carbonio, i gas (propano, butano, metano, ecc.) o le fiamme. Il rilevatore di fumo utilizza la più recente tecnologia e, secondo test indipendenti, è conforme a tutte le norme europee in materia. Conformemente alla standardizzazione vigente, il rilevatore di fumo è certificato secondo la norma DIN EN 14604. Questa norma prevede inoltre che tutti i rilevatori di fumo devono essere sostituiti dopo dieci anni. Per l'utente, ciò significa che anche il presente rilevatore di fumo deve essere sostituito da un apparecchio nuovo al più tardi dopo dieci anni. In termini di sicurezza, questo nuovo standard dovrebbe essere accettabile per i nostri clienti.

#### 4. INSTALLAZIONE / MESSA IN FUNZIONE

Rimuovere la piastra di montaggio che si trova sul lato inferiore del rilevatore di fumo e inserire nel vano batterie le due batterie fornite.



##### Fissaggio con viti

Fissare la piastra di montaggio al soffitto con le viti e i tasselli forniti, poi installarvi il rilevatore di fumo ruotandolo in senso orario fino al bloccaggio completo.



**ATTENZIONE:** il rilevatore di fumo è dotato di un dispositivo di sicurezza per evitare che le batterie vengano rimosse o dimenticate. Non può essere installato senza le batterie inserite!

##### Fissaggio adesivo

Estrarre un lato della pellicola della piastra adesiva e premere quest'ultima sul lato inferiore della piastra di montaggio per almeno sei secondi. Quindi estrarre l'altro lato della piastra adesiva e premere saldamente il rilevatore per almeno sei secondi nel punto di montaggio desiderato. Il posto deve essere asciutto, esente da polvere e piatto. La pellicola di montaggio ha bisogno del tempo indicato per aderire in modo stabile e permanente al supporto.

##### Test del rilevatore di fumo

Aspettare due minuti dopo aver inserito le batterie. Quindi premere brevemente il pulsante di test per eseguire la prova di funzionamento.



Allarme di prova: l'allarme suona forte tre volte e il LED lampeggia in rosso allo stesso tempo. In seguito, il segnale acustico si spegne e il LED smette di lampeggiare. Il rilevatore di fumo è ora in modo di rilevamento normale, il LED lampeggia debolmente circa 1 x al minuto.



**ATTENZIONE:** per garantire un funzionamento sicuro, effettuare un test una volta al mese.

#### 5. FUNZIONAMENTO / ALLARME

##### Cosa bisogna fare quando scatta l'allarme?

- Avvisare immediatamente tutti gli inquilini e lasciare subito l'edificio.
- Allarmare i pompieri (118/112).
- Aiutare i bambini e le persone fragili a uscire di casa e mettere gli animali in salvo.
- Non correre e non portare con sé oggetti di valore.
- Riunire tutte le persone in un punto di raccolta davanti alla casa.
- Se il fuoco è ancora di piccole dimensioni e finché si può ancora uscire di casa in modo sicuro, chiudere porte e finestre per evitare che l'incendio si propaghi.

##### Segnali di allarme:

|                             |                                                                                                       |        |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Allarme fumo                | Serie di tre forti segnali acustici di allarme ripetuta ogni quattro secondi e lampeggiamento del LED | ... .. |
| Sostituzione delle batterie | Singolo segnale acustico (meno rumoroso), una volta al minuto                                         | ....   |
| Pulsante di test            | Singolo segnale acustico (meno rumoroso), una volta ogni undici secondi                               | ....   |
| Guasto dell'apparecchio     | Doppio segnale acustico, due volte al minuto                                                          | ... .. |

##### Falsi allarmi (ad es. a causa di vapore/fumo del caminetto, ecc.)

Il vapore, il fumo dei caminetti, il grill da tavolo, ecc. possono far scattare un falso allarme. Il rilevatore di fumo «MINI» è dotato di una funzione di disattivazione del segnale acustico dell'allarme. È possibile interrompere un allarme per dieci minuti tenendo premuto il pulsante di test. Durante questo tempo, il LED lampeggia ogni otto secondi, dopodiché il rilevatore di fumo ritorna in modalità di rilevamento normale.

#### 6. MANUTENZIONE

Per un funzionamento sicuro, un rilevatore di fumo deve essere sottoposto a regolare manutenzione. Anche questo è prescritto dalla norma.

- Controllare il rilevatore di fumo ogni quattro mesi premendo il pulsante di prova.
- Se il rilevatore di fumo è sporco (polvere, presenza di insetti, ecc.), pulirlo una volta all'anno con un'aspirapolvere o un panno.
- Mai dipingere il rilevatore di fumo. Tutte le aperture devono essere liberamente accessibili.

Il rilevatore di fumo è un prodotto di sicurezza concepito per proteggere il suo utente in caso di incendio. Si dovrebbe quindi utilizzarlo in modo adeguato. Una manutenzione inadeguata, un'installazione non corretta o nel posto sbagliato possono mettere in pericolo la vita degli utenti. Inoltre, una manutenzione inadeguata invaliderà la garanzia. In caso di domande o di incertezze, contattare Flextron AG, saremo lieti di fornire consigli.

#### 7. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- Il rilevatore di fumo «MINI» funziona con batterie di qualità standard (ad es. DURACELL) di tipo AAA.
- Per la sostituzione, utilizzare solo batterie di qualità.
- Al segnale di sostituzione delle batterie – o al più tardi dopo sette anni – rimuovere il rilevatore di fumo dalla sua posizione e sostituirle correttamente le batterie.
- Dopo aver sostituito le batterie, effettuare un test.



**NOTA:** la durata di vita delle batterie verrà notevolmente ridotta se sono utilizzate o conservate a temperature inferiori a +4 °C e superiori a +38 °C.

#### 8. GARANZIA

Flextron AG (e il fabbricante Fireblitz Ltd) garantiscono che il rilevatore di fumo allegato è esente da difetti di materiale, di fabbricazione e di progettazione e può essere utilizzato per dieci anni se sottoposto a giusta manutenzione e installato correttamente. La norma stabilisce che un rilevatore di fumo deve essere sostituito dopo dieci anni di utilizzo.

Il periodo di garanzia del rilevatore di fumo è di cinque anni. Le batterie sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida esclusivamente per il rilevatore di fumo MINI FHB-155-CH. Se esiste un diritto confermato di garanzia, il cliente riceverà un apparecchio riparato o un nuovo apparecchio in sostituzione. Tutti gli altri diritti di garanzia, come ad esempio i danni indiretti, ecc. sono chiaramente esclusi.

La durata di vita del rilevatore di fumo si riduce a causa di manutenzione difettosa, di pulizia e di manutenzione non effettuate o non corrette, di un luogo di installazione non idoneo, di un rilevatore di fumo sporco, smontato, trasformato o danneggiato. In queste condizioni, la garanzia è annullata.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di inviare il rilevatore di fumo con la prova d'acquisto e l'indicazione del problema a Flextron AG, Lindauerstrasse 15, 8317 Tagelswangen / Svizzera. Questa procedura di garanzia è valida solo per gli apparecchi messi in circolazione dalla Flextron AG.

##### Indirizzi

Agenzia generale per la Svizzera:  
Flextron AG  
Lindauerstrasse 15, CH-8317 Tagelswangen  
www.flextron.ch, info@flextron.ch, tel.: 052 347 29 50

##### Fabbricante:

Fireblitz Extingisher Ltd  
5 – 17 Manor Industrial Estate, Manor Road, Erith  
Kent DA82AJ, England (Made in CN)

##### Certificazioni



1438-CPR-0470 16  
DOP Ref. FHB-150/155  
EN 14604: 2005+AC:2008

**FLEXtron**